

CHAPITRE IV. — *Dispositions diverses*

Art. 27. Les dispositions du chapitre IV, section II du décret et le présent arrêté entrent en vigueur le 1er janvier 1994.

Art. 28. Le Ministre qui a l'agriculture dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 16 mars 1994.

Le Ministre-Président,
Ministre flamand de l'Economie, des PME, de la Politique scientifique, de l'Energie et des Relations extérieures,
L. VAN DEN BRANDE

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 94 — 1385

[C — 27281]

21 AVRIL 1994. — Décret modifiant le décret du 9 mai 1985
concernant la valorisation des terrils (1)

Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1er. L'article 4, § 4, du décret du 9 mai 1985 concernant la valorisation des terrils est remplacé par la disposition suivante :

« § 4. L'exploitant peut solliciter la modification du permis de valorisation.

Celui-ci peut également être modifié, suspendu ou retiré par l'autorité qui l'a octroyé, sur la proposition de l'administration ou du fonctionnaire délégué, ou d'office après avis de l'administration, et le cas échéant, du fonctionnaire délégué.

Dans ce cas, l'exploitant est au préalable mis en mesure de faire valoir ses observations.

Le recours prévu au § 3 est ouvert contre les décisions prises en vertu des alinéas 1er et 2. »

Art. 2. L'article 4, § 5, du décret du 9 mai 1985 concernant la valorisation des terrils est complété comme suit :

« Si le collège des bourgmestre et échevins ou la députation permanente ne statue pas dans les délais fixés, l'auteur de la demande ou de la proposition peut lui adresser un rappel par lettre recommandée à la poste.

A défaut pour le collège des bourgmestre et échevins ou la députation permanente de notifier sa décision dans les trente jours de l'envoi qui lui a été adressé, son silence est réputé constituer une décision de rejet. »

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 21 avril 1994.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, des P.M.E., des Relations extérieures et du Tourisme,
R. COLLIGNON

Le Ministre du Développement technologique, de la Recherche scientifique,
de l'Emploi et de la Formation professionnelle,
A. LIENARD

Le Ministre des Affaires intérieures, de la Fonction publique et du Budget,
B. ANSELME

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, du Patrimoine et des Transports,
A. BAUDSON

Le Ministre des Travaux publics,
J.-P. GRAFE

Le Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,
W. TAMINIAUX

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,
G. LUTGEN

(1) Session 1993-1994 :

Documents du Conseil 216 (1993-1994), nos 1 et 2.

Compte rendu intégral. Séance publique du 19 avril 1994.

Discussion — Vote.

ÜBERSETZUNG

D. 94 — 1385

[C — 27281]

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION
 21. APRIL 1994. — Dekret zur Abänderung des Dekrets vom 9. Mai 1985
 bezüglich der Erschließung von Halden (1)

Der Wallonische Regionalrat hat das Folgende angenommen und Wir, Regierung, sanktionieren es :

Artikel 1. Artikel 4, § 4 des Dekrets vom 9. Mai 1985 bezüglich der Erschließung von Halden wird durch folgende Bestimmung ersetzt :

« § 4. Der Betreiber kann die Abänderung der Genehmigung zur Erschließung von Halden beantragen.

Auf Vorschlag der Verwaltung oder des delegierten Beamten oder von Amts wegen nach Gutachten der Verwaltung und gegebenenfalls des delegierten Beamten kann die Genehmigung von der Behörde, die sie gewährt hat, abgeändert, zeitweilig oder endgültig entzogen werden.

- In diesem Falle wird dem Betreiber vorher die Möglichkeit gegeben, seine Bemerkungen geltend zu machen. Der in § 3 vorgesehene Einspruch wird gegen die aufgrund der Absätze 1 und 2 gefaßten Beschlüsse erhoben. »

Art. 2. Artikel 4, § 5 des Dekrets vom 9. Mai 1985 bezüglich der Erschließung von Halden wird wie folgt ergänzt :

« Wenn das Bürgermeister- und Schöffenkollegium oder der Ständige Ausschuß nicht innerhalb der festgelegten Friste einen Beschluß faßt, kann der Verfasser des Antrags oder des Vorschlags ihm eine Mahnung per Einschreibebrief schicken.

Wenn das Bürgermeister- und Schöffenkollegium oder der Ständige Ausschuß innerhalb dreißig Tage nach dem Schreiben, das ihm geschickt worden ist, seinen Beschluß nicht mitgeteilt hat, gilt sein Schweigen als einen Ablehnungsbescheid. »

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, daß es im Belgischen Staatsdiatrie veröffentlicht wird :
 Namur, den 21. April 1994.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
 beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB, den Auswärtigen Beziehungen und dem Tourismus,
 J. COLLIGNON

Der Minister der Technologischen Entwicklung, der Wissenschaftlichen Forschung,
 der Beschäftigung und der Berufsbildung,
 A. LIENARD

Der Minister der Inneren Angelegenheiten, des Öffentlichen Dienstes und des Haushalts,
 B. ANSELME

Der Minister der Raumordnung, des Erbes und des Transportwesens,
 A. BAUDSON

Der Minister der Öffentlichen Arbeiten,
 J.-P. GRAFE

Der Minister der Sozialen Maßnahmen, des Wohnungswesens und des Gesundheitswesens,
 W. TAMINIAUX

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,
 G. LUTGEN

(1) Sitzungsperiode 1993-1994 :
 Dokumente des Rates 216 (SE 1993-1994), Nr 1 und 2.
 Ausführlicher Bericht. Öffentliche Sitzung vom 19. April 1994.
 Diskussion — Abstimmung.

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAAELSE GEWEST

[C — 27281]

N. 94 — 1385

21 APRIL 1993. — Decreet houdende wijziging van het decreet van 9 mei 1985 betreffende de ontsluiting van de steenberggen (1)

De Waalse Gewestraad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Artikel 4, § 4, van het decreet van 9 mei 1985 betreffende de ontsluiting van de steenberggen wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 4. De exploitant kan verzoeken om de wijziging van de ontsluitingsvergunning.

De overheid die de vergunning heeft toegekend, kan ze eveneens wijzigen, opschorten of intrekken, op de voordracht van het bestuur of van de gemachtigde ambtenaar, of ambtshalve op advies van het bestuur, en, in voorkomend geval, van de gemachtigde ambtenaar.

In dat geval wordt de exploitant eerst in staat gesteld om zijn opmerkingen bij geschrifte voor te dragen.

Het in § 3 bedoelde beroep wordt ingesteld tegen beslissingen die worden genomen overeenkomstig de leden 1 en 2. »

Art. 2. Artikel 4, § 5, van het decreet van 9 mei 1985 betreffende de ontsluiting van de steenberggen wordt aangevuld als volgt :

« Als het college van burgemeester en schepenen of de bestendige deputatie niet beslissen binnen de vastgestelde termijn, kan de auteur van het verzoek of het voorstel hen erop wijzen bij ter post aangetekende brief.

Als het college van burgemeester en schepenen of de bestendige deputatie hun beslissing niet hebben bekendgemaakt binnen dertig dagen na ontvangst van de brief, wordt hun stilzwijgen beschouwd als een beslissing van afwijzing. »

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 21 april 1994.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, KMO's, Externe Betrekkingen en Toerisme,

R. COLLIGNON

De Minister van Technologische Ontwikkeling, Wetenschappelijk Onderzoek,
Tewerkstelling en Beroepsopleiding,

A. LIENARD

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Begroting,

B. ANSELME

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Patrimonium en Vervoer,

A. BAUDSON

De Minister van Openbare Werken,

J.-P. GRAFE

De Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,

W. TAMINIAUX

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,

G. LUTGEN

(1) Zitting 1993-1994 :

Stukken van de Raad 216 (1993-1994), nrs. 1 en 2

Volledig verslag. Openbare zitting van 19 april 1994.

Bespreking — Stemming.